關於賽馬會創意藝術中心 ABOUT JOCKEY CLUB CREATIVE ARTS CENTRE

賽馬會創意藝術中心 (JCCAC) 於 2008 年開幕,以自負盈虧及非牟利機 構的模式運作,是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心。中心旨 在提供文化藝術創作空間(藝術工作室和展示場地)、協助培育創意人 才、讓公眾近距離接觸藝術,從而推廣創意文化,為香港文化藝術發展 出一分力。作為藝術村·JCCAC 是近 140 個各類型藝術家和藝術團體的 運作基地;作為藝術中心,中心內設兩層藝廊展覽廳、賽馬會黑盒劇場、 分布各樓層的小型展覽空間、茶藝館、咖啡室和創意工藝店。中心定期 主辦大型公開活動,包括每年 12 月的「JCCAC 藝術節」、季度「手作市

集」、露天電影會和工作室導賞等。

票務資料

購票途徑如下:

開放時間: 10:00 - 18:00

· 網上購票 www.urbtix.hk

信用咭電話購票 2111 5999

·親身前往城市售票網售票處購票

備註: ·一人一票·憑票入場(兒童亦須購票)

CSSA- 綜合社會保障援助受惠人

之身份證明文件

註解: SC-60 歲或以上高齡人士 DIS- 殘疾人士及看護人

優惠票 ST- 全日制學生

賽馬會創意藝術中心 L1 城市售票網售票處

城市售票網查詢電話: 3761 6661 (每日上午 10 時至晚上 8 時)

除特別註明外,於黑盒劇場演出的節目門票均透過城市售票網公開發售,

· 流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 購票

優惠票持有人(包括全日制學生、高齡及殘疾人士)必須在入場時出示認可

賽馬會創意藝術中心為一藝術場所,支持及尊重藝術表達自由。中心及本月刊內展示的藝術作品、 活動、言論內容及其準確性,均由有關藝術家/藝術團體提供及負責,概不代表本中心立場,敬請

Jockey Club Creative Arts Centre is an arts venue which supports the freedom of artistic expression. Artistic works, activities and views presented in the Centre and in this monthly guide are provided by the relevant artists / art groups, who are responsible for their content and accuracy, and do not represent the views of the Centre. For details and enquiries of the

Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC), which opened in 2008 and operates as a self-financed, registered charity. JCCAC is positioned as a multi-disciplinary arts village and arts centre, providing studio facilities for the arts community and a relaxing environment for the public to experience arts and culture. As an arts village, JCCAC is the operation base for nearly 140 artists/art organisations pursuing their work in a wide array of art forms. As an arts centre, JCCAC includes a tea house, café, craft shops, exhibition space on different floors of common area, the Jockey Club Black Box Theatre and Galleries. JCCAC strives to support arts development in Hong Kong by helping to nurture young talents and promote arts and culture in general through the provision of space (arts studios and display venues) for creative work. Regular public events presented by JCCAC include the annual "JCCAC Festival" in December, quarterly "JCCAC



每日 Daily 10 am - 10 pm



OPEN FOR APPLICATION

有關場地資料、收費及租用詳情及表格·請到中心網站 www.jccac.org.hk下載·或致電 2353 1311 查詢。 Information and booking forms for the Jockey Club Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on JCCAC website: www.jccac.org.hk

賽馬會黑盒劇場資助計劃 JOCKEY CLUB BLACK BOX THEATRE SUBSIDY SCHEME



此計劃資助本地中/小型藝團及個別藝術工作者 的發展,讓他們只須支付基本場地租金的10%,便 可租用賽馬會黑盒劇場進行排練及公開演出。賽 馬會黑盒劇場空間佈局靈活,切合不同製作及演 出需要,是發表作品的理想平台。

The Jockey Club Black Box Theatre is an experimental friendly and well equipped theatre for different production and performance needs. This scheme funds local and especially budding art groups & artists for them to rehearse and stage public ticketed performances at the Jockey Club Black Box Theatre at only 10% of the normal hiring fee.

查詢計劃 For Scheme Enquiries www.jccac.org.hk/jcbbtss

香港賽馬會慈善信託基金 香港賽馬曾總善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

JCCAC

主辦 Organised by

■ 《思裂5●紀》 吳文偉作品展 《Split in 5 ●》 流動攝影展 Reflection of Flower 3: 《思裂5●紀》 A Walk in the 吳文偉作品展 Moonlight

● 賽馬會黑盒劇場節目 🔵 藝廊及中央庭園展覽 🛑 其他展覽 ● 免費活動 ckey Club Black Box Exhibitions @ Galleries and Central Courtyard

■ 「深水埗・收買回憶」

Rooftop Screening

"Sham Shui Po

緊貼最新活動資訊,歡迎: Visitors may gain an overview of current programmes: · 瀏覽 www.jccac.org.hk · by visiting www.jccac.org.hk · 免費取閱或下載每月出版的節目表 \cdot from the monthly published programme guide · 訂閱 JCCAC 電子通訊 · by subscribing to JCCAC e-news

■ 《思裂5●紀》

Split in 5 ●

Francis Ng

吳文偉作品展

Art Exhibition by

NA Aesop's

中轉站 In Transit

至 till 3/9/2017

八月 AUGUST 2017

● 有一種寂寞

叫忙碌

黃耀霖個展

香港九龍石硤尾白田街 30 號 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong MTR Shek Kip Mei Station Exit C

電話 Tel: (852) 2353 1311 電郵 Email: info@jccac.org.hk 網址 Website: www.jccac.org.hk

《香港美術教育

Education Journal

Free subscription

至 till 30/9/2017

期刊:由STEM到

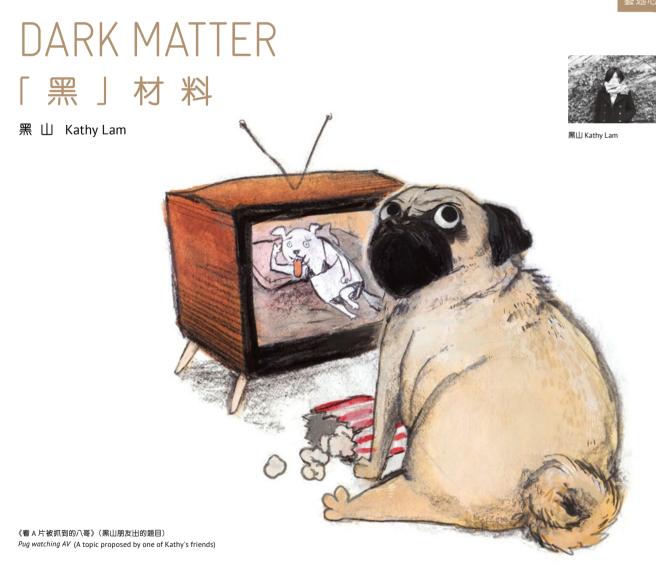
STEAM Hong Kong Art

賽馬會創意藝術中心節目表 WWW.JCCAC.ORG.HK

READIL



黑山作品《讀!!》



現實千瘡百孔,又有太多規條和限制不得逾越,動 Ever felt too hypocritical to mince your words but 廳的客套話說不出口,難聽的真心話又不好意思 too rude to blurt out the uneasy truth? Kathy Lam, 說穿……「心裡有些想法,說不出來,就畫吧! 哈 founder of "Dawning Crow" studio at JCCAC Unit L6-哈!」訪問中,見黑山(Kathy,JCCAC L6-03 單位「黑 03, has her own solution. "I speak my unspeakable 山的烏鴉」工作室創辦人)未開口說話就先大笑, thoughts through the animals I draw." Her energy 全程笑得合不攏嘴,問她:「你是個很開心的人嗎?」 and constant laughter gave us the impression she is 「才不! 我這個人挺灰的。畫些表情古靈精怪的動 a cheerful person. But she shook her head. "Actually 物逗自己笑,最好亦可以令其他人發笑。」話還未 I am a bit of a pessimist. I draw quirky animals to 說完,又騎騎笑起來。

黑山筆下的主角(以動物為主)身形總是不合比例, 表情亦不曾和顏悅色、顏色通常烏黢黢一團;但見 Many of the characters under her pencil and brush 原始粗野的線條、直覺式的色塊組合,一派「你理 are animals with weird proportions and bodies filled 得我啫」或「睬你都傻」的神氣,老練而不失童趣。 in with raw, thick black strokes. They invariably have 工作室內「放養」著齟牙聳舩的烏鴉、偷看 A 片的 amusing expressions, maybe a stern look with an 八哥狗、睡在香蕉的鯊魚、騎電單車的貓、笨豹和 undertone of a proud yet playful vibe. Whether it is

cheer myself up and hope to bring a smile to other people's faces too." She said with a chuckle.

傻水豚等,手繪的動物世界似乎比現實更有「人味」。 an arrogant crow, a pug caught watching a naughty movie, a shark sleeping on a banana, a cool cat riding a Vespa, a stupid looking cheetah or a jolly capybara, they all represent the light-hearted fun

and humanity in Kathy's world.

藏不住躍然紙上的人性,赤裸裸的。時而冷 的過程。 眼旁觀、時而笨頭笨腦、時而孔武有力——其 實「鱷魚頭老襯底」。這些會否是你「出賣朋 K:的確如此。有時畫了出來,自己哈哈大 友」(以朋友為創作藍本)的罪證?

K:偶爾也會畫人,不過畫動物比較多。動 物的表情書出來很好笑,你們不覺得嗎? 想書的時候補兩筆,再擱著等下一次發現或 顏色和形狀亦比較有趣。我喜歡畫好笑的 宣布完成。以前不明白畫家憑甚麼判斷一幅 東西,希望透過好玩和輕鬆的筆法畫出幽 默感。翻閱旅行時拍的動物照·或從電視、感覺、一個境界。完成的時候自然會知道。 雜誌看到動物紀錄片和影像時,常常會有 像那幅畫鹿的作品(黑山著我們揭開覆在畫 閃亮亮」的名字。有天醒來,躺在床上看到 「嘩!這隻猴子(或其他動物)好正!」的感 布上的黑布),因為未能確定已經完成,於

裡面都有些我的個性和思想吧,有時甚至 覺得它們才是最真實的我,不然豈不是「很 假」嗎?它們都有點「衰衰格格」、有點小心 眼。我不善辭令,又很神經質,怕講多錯多, 為免自找麻煩、「衰嘢」統統放到動物身上 安全又幾好笑。當然,亦有些是渴望的投射。

:你似乎對動物情有獨鍾,但動物的皮相卻 」:畫畫對你來說,更近乎是一種自娛/治癒 」:難怪連工作室的名字都充滿著黑得發亮

笑笑餐飽,煩悶就一掃而空;有時閒來畫兩 筆,擱著。常常會忘了自己畫過甚麼,偶爾 翻開畫簿發現「原來有幅咁正」,會很驚喜。 作品是否完成,愈來愈體會到這原來是一種 是先用布蓋著,聽候發落。

之前在英國留學時,設立了個人網站,需要 一個網站名。外國插畫師一般會以自己的名 字作為網站名,但我想要一個「黑色但有點 陽光照進房間裡的深色木櫃上,心血來潮 想到「Dawning Blackboard」,繼而腦裡出現

的幽默感。相信這個用黑色墨水寫成的招牌

(見圖1),自然出自你的手筆。我們好奇,「黑

K:它(招牌)本來是隻烏鴉,有頭的,不過

後來我覺得不太好看,索性斬首。(傻笑)

山的烏鴉」藏著甚麼秘密?

「Dawning Crow」的意象,相比起用自己的真 名「Kathy Lam」,這個有趣多了。中文名「黑 山的烏鴉」是回港後,為方便中文讀者而加 上去的,及後亦成為工作室的名稱。「黑山」 還成為我的筆名呢,一來因為跟我的中文名 字發音相近,二來夠順口,而且想像自己抱 著一隻烏鴉的奇怪模樣,好像亦很惹笑。大 家對這名字有不同聯想,本身已經很有趣。

studio entrance but then decided that I did

When studying in the UK a couple of years

ago, I needed to come up with a name for the

website I was setting up. Most people just

up in bed, I opened my eyes and saw the

dark wooden cabinet in my room gleaming

in the morning rays. The words "Dawning

Blackboard" entered my head and ultimately

inspired the name "Dawning Crow" - which

Lam". The Chinese name (that I added for the

obviously is more interesting than "Kathy

benefit of Chinese followers of my website

when I returned to Hong Kong), which I also

Mountain Crow". My nom de plume is Black

image it conjures up of me holding a crow

makes me smile. It is an interesting name

which fires people's imagination.

named my studio after, literally means "Black

Mountain, because Black Mountain in Chinese

rhyme with my Chinese name, plus the absurd

used their own name, but I wanted something

"black but radiant". One morning when I woke

off. (She giggled!)

not like the look of its head. So it got chopped



J: You must really love animals from the way that you personify them in your drawings - whether wide-eyed innocence, cold stare arrogance, or all muscles but no brain. Are your friends the blueprint of these character

K: I do draw people too, but confess that animals form my most passionate subject. It is funny to give animals facial expressions, don't you think? I love using colours and shapes to add a humorous touch just to amuse myself! I am addicted to drawing funny animals. I browse through images of animals in magazines and on the internet to look for ones that amuse me so much that I feel compelled to draw and make them my own.

I guess inevitably there are certain reflections of my inner self in the animals I draw, or maybe what they represent is the real me. They do look a bit mingy and neurotic, don't they? I am not good with speaking my mind and constantly worry about saying the wrong things to people. It is safer and funnier to express my "evil thoughts", as well as my hopes and dreams, through the animals I draw. healing to you.

J: Then drawing must be both entertaining and K: I drew a large crow for the sign at the

K: Indeed. I draw, I laugh and all my worries are swept away. I am quite carefree in my approach, often starting to draw something then leaving it lying somewhere half-forgotten. Then I might stumble upon it sometime later and find it a nice surprise, with new inspiration to add a few more brushes to it. I like the feeling of rediscovering a "cool" painting I have drawn and forgotten about. I used to be unable to fathom how an artist can decide whether a work can be considered finished or not, but it grows on me that it all comes down to a hunch. When the moment comes, you just will know. Just like that painting of a deer over there I have put aside for the moment - I am ambivalent whether it is finished yet, so I am taking time to see how it feels.

J: No wonder why you have got a name with such a humorous touch! This handwritten sign (Fig.1) must be another work of yours! What is the story behind the Dawning Crow?

修三年學士課程,主修插畫。多得當時的導 Brighton to gain a bachelor degree majoring 師,竟留意到我趕交功課卻茫無頭緒時亂畫 的草圖,並從中發掘到連我自己都不曾注意 過的「潛力股」。他覺得我塗鴉亂畫的筆觸 很過癮,建議我嘗試影印放大然後隨意用粗 筆加工。無心插柳之下,竟然發展出一套特 色,和我之前規矩乾淨的畫法不一樣。

得到家人支持和學校獎學金,在英國留學的 日子很教人回味,雖然還是有點窮。那時候學 校在海邊,生活悠閒,遇到的人都親切友善, 讓我看見不一樣的世界,亦改變了我看待事 物的方式。可能因為這樣,線條和形狀畫得比 較隨性。當時為了慳錢,還會用紙皮畫畫,後 來發現紙皮的質感顏色跟我的畫風很搭,所 以到現在仍偶爾會用到它。

」: 學成歸來, 便成立工作室?

K:也等了好一陣子。其實本來已打定輸數, 後來得知有機會租用這個工作室,喜出望外。 為維持生計,我會兼職教畫、接平面設計工 作,亦嘗試把自己的插畫應用在襟章、紙膠 帶、筆袋、布袋、T-shirt等物品上,在手作市 集和自己的網頁售賣。不過始終比較喜歡繪 pleasantly well with my drawings. It is 畫,畫自己喜歡的東西。現在有了自己的工 作室,除兼職「搵食」,其餘大部分時間都投 放在創作上。

行銷售,如同發展一盤生意,要留意市場反

K:這個我也在摸索中。多數時候會基於個 人喜好和需要而決定生產甚麼,不過自己喜 歡的東西不保證一定好賣。例如幾款襟章 中,黑烏鴉和彩色鸚鵡都很受歡迎,但我個 人最喜愛的《藍色狗頭魚》(圖2)——其實 是一條我覺得樣子古怪似狗的雞泡魚—— 市場反應卻一般。然後,會有「明白了 原來如此」的感覺。大家喜歡而我又喜歡 的——這是件很幸運的事啊——就生產多 些;大家不喜歡但我喜歡的,都要生產,就 數量少一點罷了,因為自己真的喜歡嘛!雖 然不可能完全不在意或參考市場反應,但無 論如何都不會只考慮市場口味,而製作自己 不喜歡的東西,亦不會因為自己喜歡的作品 未能大受歡迎而放棄它。

人, 創作與商業考慮之間, 你如何平衡?

J:把自己的插畫應用在各種小件上然後進 J: Applying your illustrations to develop products for selling is a business. You need 應。而你本身可是個很有主見和想法的創作 to be responsive to buyers' tastes. You are an artist with ideas and personality, how do you feel about compromising creative integrity

and commercial considerations?

something that I still enjoy doing.



■ 2:《藍色狗頭魚》 Fig.2: Blue dog fish

K: 在 University of Brighton (布萊頓大學) 進 K: I spent three years at the University of

creating new works.

K: I am still trying to figure this out. Most

often my choice is to produce things that I

personally like, but obviously that may not

be the same as other people's tastes. For

example, of all the pin badges I designed,

the colourful parrots; somehow people do

not seem to share my enthusiasm for the

"Blue dog fish" (Fig.2) – actually a blow fish

which I find an uncanny resemblance to a

dog - that I liked the most. So I deal with it

when people appreciate what I like, in which

case I take it as an encouragement to make

more of the product. But for something that

onetheless still make it just because I am

fond of it! It is foolhardy if I only cater to

general preference, but I shall neither make

something I do not like purely because it sells,

nor forgo something that I like because it is

my own taste with disregard for people's

not widely appreciated.

my enthusiasm is not widely shared, I will

by taking a mental note. It is so gratifying

the best sellers are the black crow and

in illustration. Thanks to my tutor at the time who noticed my doodles and discovered some potential that I have never been aware of. He thought the texture of my pencil sketches interesting and was something I should definitely work on. He suggested that I try magnifying my sketches by photocopier then freely filling them in with broad strokes. In an utterly unintentional manner, that was how my individual style developed. It was very different from my previously neat and sleek manner of drawing.

I went to study in the UK after winning a K: Actually, I had to wait for a while and scholarship, and despite being always a at one point thought it was not going to little short of money. I thoroughly enjoyed happen. I was so happy when tenancy offer my time there. The campus was right by the was finally confirmed! To make ends meet, I take up freelance jobs in graphic design and sea, the lifestyle was slow paced, and the people I met were so nice: I saw the world teach drawing. I also apply my illustrations in a different light and that changed how to create products like pin badge, paper tape, I perceive things. I think the shapes and pencil case, tote bag, t-shirt, etc. for sale lines of my drawings became more carefree at handicraft fairs and on my website. But because of that. Back in those days, I would what I enjoy most is to draw, especially on use bits of old cardboard to stinge on art subjects that I love. Now that I have my own paper, but I discovered that the colour studio, I can spend all the time I have left and texture of cardboard actually worked from fulfilling my freelance commitments on



J: Did you have a studio right after you returned from the UK?

:現在有了實體的工作室,發展上有甚麼轉 J: Now that you have your own studio, have 變或心得?

會去太長的旅行,不然工作室長期空置, 不是太浪費了嗎?能夠透過這個空間展示 和分享作品——是實物,感覺很棒。加上中 心朝十晚十向公眾開放,不時有參觀者到 訪,他們簡單一句「加油」已夠我樂上半天, 心裡感激。同時亦因而獲得更多工作和合

作機會。

you noticed any changes?

K: 現在常常想著要善用這個空間, 所以不 K: I always keep in mind I have to make the K: There are so many artists at the Centre, best use out of this space: I avoid going on long trips because I do not want to leave it vacant for too long. I am glad to be able to share my creative work with the public in a direct manner in this space. The Centre is open to the public from 10 a.m. to 10 p.m.

」:怎麼樣的工作機會?

K:好高興透過這裡的網絡認識其他藝術 家和文藝單位,早前有書店職員到訪,9月 有機會在 Kubrick 舉辦首個個人展覽。另 外,最近獲得 L8-10 單位 「•••」工作室 邀請,將與另外20多個藝術家/藝團各自 出版一本 zine (小型雜誌),現正籌備中 亦有幸獲邀為一所青年旅舍作壁畫,及來 年有機會出版兒童繪本,我也滿心期待。

I am happy for the opportunity to broaden my network. I had guite a few invitations for collaboration since I came here, including my first solo exhibition soon to be held at the Kubrick bookstore, publication of a zine with 20 odd other artists by invitation of Unit L8-10 "• • • ", mural painting at a youth I welcome visitors and really appreciate hostel and children's book illustration. their encouraging words. Being here has opened up more work and collaboration opportunities for me.

opportunities?

黑山近期最喜愛的三幅作品 Three favourite pieces of Kathy's recent work



《老虎》-「某天非常想畫老虎,就很單純地畫了出來。」



「不務正業時,忽發奇想覺得將豹的鼻子拉長會很好笑,於是畫了然後看著圖哈哈大笑。」 long face might look. So I drew one and had a good laugh at it!"



《蠢獵豹》-「一天翻開畫簿·發現早已被完全忘記的這張圖!當時心裡笑想『為甚麼有隻蠢 新在這裡?』於是補了兩筆便告完成。非常喜歡把畫忘掉的感覺,因為重新發現更驚喜。」 etah – 'I flipped through my sketch book the other day and redis drawing which I did some time ago and then have completely forgotten about. "Isn't this one stupid looking cheetah?" I thought to myself and added a few strokes to finish it. I love orgetting what I have drawn, because it makes rediscovering them all the more fun!'

AUG

八月

2017

有一種寂寞叫忙碌 CITY OF PLENTEOUSNESS

香港青年實驗劇團 Skywalkers

日期及時間 Date & Time: 4/8/2017 > 20:00 5 - 6 / 8 / 2017 > 15:00 ; 20:00 票價 Ticket Price: \$200, \$140 (ST, SC, DIS) 賽馬會黑盒劇場 地點 Venue:

O THE SECOND TO A STATE AS Jockey Club Black Box Theatre 查詢 Enquiry: 6170 8784 網址 Website: www.facebook.com/skywalkershk

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」 This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

and telephone

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售 Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions)

忙碌……

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」 This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

票價 Ticket Price: \$150, \$100 (ST, SC, DIS)

Jockey Club

Black Box Theatre

地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場

查詢 Enquiry: 9049 6877

劉慧婷 Christine Lau

日期及時間 Date & Time:

18 - 19 / 8 / 2017 > 20:00

20 / 8 / 2017 > 15:00

花映三:霧·月·行

REFLECTION OF FLOWER 3:

A WALK IN THE MOONLIGHT

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售 Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone

香港管樂合奏團 HONG KONG WIND ENSEMBLE 反斗兒歌音樂會之 ——伊索奇遇記 UP SIDE DOWN WITH KIDS NA AESOP'S ADVENTURES

免費活重

「深水埗•收買回憶」露天放映會 "SHAM SHUI PO RE/COLLECTION" ROOFTOP SCREENING

日期 Date: 26/8/2017 (星期六 Sat) 時間 Time: 19:30 - 22:00 地點 Venue: 天台 Roof Terrace 查詢 Enquiry: 3177 9159 / tszlam@lumenvisum.org 網址 Website: www.lumenvisum.org

香港美術教育期刊:

L3-05D 香港美術教育協會 Hong Kong Society for Education in Art

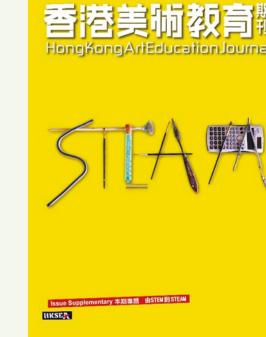
由 STEM 到 STEAM HONG KONG ART **EDUCATION JOURNAL**

新一期出版,免費取閱! Available for free subscription

日期 Date: 1/8-30/9/2017* 時間 Time: 10:00 - 18:00

地點 Venue: L3-05D 查詢 Enquiry: 2234 6096 (陳家燕) / kayin@hksea.org.hk 網址 Website: www.hksea.org.hk

*先到先得,派完即止 First-come, first-served



一線劇團 A Thin Line Theatre

日期及時間 Date & Time:

中轉站 IN TRANSIT

31 / 8 - 1 / 9 / 2017 > 20:00 2 - 3 / 9 / 2017 > 15:00 ; 20:00 票價 Ticket Price: \$200, \$120 (ST, SC, DIS, CSSA) 賽馬會黑盒劇場

Jockey Club Black Box Theatre 合辦 Co-presenter: 廁格 & 施標信 Chikago & Billy SY 查詢 Enquiry: 9302 9596 (黃先生 Mr. Wong)

in your man was a second

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」 This programme is supported by the Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售 Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile

ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions)

藝廊及中央庭園展

CHINESE MARIONETTE AND PUPPET EXHIBITION

日期及時間 Date & Time: 30 / 7 - 12 / 8 / 2017 > 10:00 - 18:00 13 / 8 / 2017 > 10:00 - 17:00 地點 Venue: L1 藝廊 Gallery / 中央庭園 Central Courtyard 資助 Supported by: 香港藝術發展局

Hong Kong Arts Development Council 6333 6213 (黄小姐 Janet Wong) / janetwong1222@yahoo.com.hk 網址 Website: www.hkpsac.org; www.wongfai.org.hk



琉璃珠工作坊 GLASS BEAD INTRODUCTION 粉沫及水晶玻璃鑄造工作坊 -陰陽模及實物翻模篇 PÂTE DE VERRE AND CRYSTAL GLASS CASTING WORKSHOP 玻璃、琺瑯、金屬鍛打工作坊 GLASS ON METAL WORKSHOP 火工銀河入門 FLAMEWORK GALAXY INTRODUCTION 火工銀河進階 FLAMEWORK GALAXY ADVANCED 在校玻璃藝術入門 GLASS IN SCHOOL INTRODUCTION

REGINNING GLASSRI OWING 日期 Date: 星期一至日 Mon to Sun 時間 Time: 10:00 - 22:00 (歡迎私人及團體預約

玻璃吹製基礎班

暑期工作坊#

SUMMER KNITTIN

自由百變工作坊

CREATIVE WORKSHOP

文化旅遊創建者工作坊

WORKSHOP FOR KIDS

課程總監由美姜 Instructed by Yumi

時間 Time: 10:00 - 12:00

日期 Date: 1, 8, 15, 22 / 8 / 2017 (星期二 Tue)

\$800 / 4堂 Sessions;

費用 Fee: \$880 (6 小時 hrs); \$480 (3 小時 hrs)"

\$250 / 1 堂 Session (每堂 2 小時 hrs / Session)~

Individuals and groups are welcome) 請瀏覽以下網址 Please go to website for course details

地點 Venue: L0-04 查詢 Enquiry: 2728 4224 / info@studioglass.hk 網址 Website: www.studioglass.hk

8月重點推介: 手搖編織機 - 常規課程 **REGULAR KNITTING COURSE** 日期 Date: 星期二至六 Tue to Sat (恒常 Regular) 時間 Time: 10:30 - 17:00 費用 Fee: \$1250 起 Up 地點 Venue: L2-02 查詢 Enquiry: 2779 3188; 6017 8436 / expo@byyb.com.hk 網址 Website: expo.byyb.com.hk www.facebook.com/byybstudioasialimited

and telephone

ONCE IN A **BLUE MOON**

日期 Date: 2-7/8/2017 時間 Time: 10:00 - 20:00 地點 Venue: LO 藝廊 Gallery

查詢 Enquiry: 6072 3903 (梁家欣 Ka-yan Leung)/ bluemoonhongkong@gmail.com 網址 Website: www.facebook.com/BlueMoon2017HK fineartamerica.com/events/once-in-a-blue-moon.html

開幕 OPENING 2/8/2017 19:00 - 20:00 ONCE IN A Blue Moon 14位本地藝術創作人

浸會大學視覺藝術院 啟德研究與發展中心 kaitak, Centre for Research and Development, Academy of Visual Arts, HKBI

「憧憬世界」攝影教育計劃-FOLDING / UNFOLDING:流動攝影展 THROUGH OUR EYES PHOTOGRAPHY EDUCATION PROGRAMME -FOLDING / UNFOLDING: MOBILE PHOTOGRAPHY EXHIBITION

日期 Date: 12 - 20 / 8 / 2017 時間 Time: 10:00 - 22:00

地點 Venue: LO 藝廊 Gallery; 中央庭園 Central Courtyard (19-20) 放映會-TOE獨立電影工作坊作品《照舊》² SCREENING - THE SHORT FILM PRODUCED BY

TOE INDEPENDENT FILM WORKSHOP - FOR OLD TIME SAKE 日期 Date: 12/8/2017(星期六 Sat) 時間 Time: 15:00 - 16:00

* 設映後分享會 · 由導師葉七城主持 here will be an after-screening sharing session hosted by the Artist Educator, Ellis Yip 講座 - 香港及澳門對談:攝影還是印刷出來比較好玩?^ A CONVERSATION BETWEEN HONG KONG AND MACAU INDEPENDENT

日期 Date: 19/8/2017(星期六 Sat) 時間 Time: 14:00 - 16:00

7-15 謝江華工作室 Tse Kong Wah Studio

速寫•意象]

[SKETCH • VISION]

中央庭園 Central Courtyard

TRIO EXHIBITION

查詢 Enquiry: 6645 4497 (劉詩穎 CW Lau)

日期及時間 Date & Time:

25 / 8 - 2 / 9 / 2017 > 11:00 - 19:00 3 / 9 / 2017 > 11:00 - 18:00

地點 Venue: L1 藝廊 Gallery /

開 幕 OPENING

26/8/2017[†] 15:00

查詢 Enquiry: 6273 4819 (林小姐 Ms. Lam) / szelam@hkbu.edu.hk 網址 Website: www.toe.org.hk; www.facebook.com/events/789472474548333 FOLDING UNFOLDING 24.6 ---> 20.8.2017

導賞 GUIDED TOUR

時間 Time: 10:00 - 20:00

日期 Date:

時間 Time:

地點 Venue:

查詢 Enquiry:

and telephone

25 - 27 / 8 / 2017

賽馬會黑盒劇場

Black Box Theatre

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式

My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版) 及電話購票熱線發售

Tickets available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile

ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions)

14:30 ; 19:30

Jockey Club

6132 5266

本節目受惠於「賽馬會黑盒場地資助計劃」

Jockey Club Black Box Venue Subsidy Scheme

This programme is supported by the

票價 Ticket Price: \$180, \$90 (ST, SC, DIS)

日期 Date: 12,13,19,20/8/2017(星期六及日 Sat & Sun) 時間 Time: 12:00; 16:00

日期 Date: 12,13,19,20/8/2017(星期六及日 Sat & Sun)

û以上活動名額有限·先到先得·歡迎預約登記。詳情請瀏覽活動網頁 * 敬請預約 Booking required

《展望劇場 PLAYFORWARD THEATRE》 日期 Date: 15/8/2017 時間 Time: 20:00 費用 Fee: \$160 (優惠請瀏覽 Please refer to www.cccd.hk for

社區文化發展中心駐場藝團計劃

紗鷗麗 SAORI

discount details)

日期及時間 Date & Time: 星期一、二 Mon, Tue > 14:00 - 21:00 星期四 Thur > 19:00 - 21:00* 費用 Fee²

(A) 紗織體驗班 Experiencing SAORI > \$250/1.5 小時 hrs (二人同行八折;一人織3小時當二人同行計 20% off for paired participants) (B) SAORI TOUCH: Creative weaving > \$350 / 3 小時 hrs

(C) SAORI In-depth > \$560 / 8 小時 hrs (包括 1 小時用膳 1-hr meal time included)

地點 Venue: L2-05-08 查詢 Enquiry: 2891 8482; 2891 8488 / cccd@cccd.hk 網址 Website: www.cccd.hk

另加物料費 Additional material fee:\$1/g(課程 B, C 七折 30% off for B & C)

Bill Aitchison 工作坊 雄仔叔叔工作坊 李俊亮工作坊 費用 Fee: \$2500" 費用 Fee: \$700" 費用 Fee: \$700"

*名額 12 人 (適合 6-10 歲小童) Maximum 12 persons (suitable for aged 6-10) ~ 已包材料費 Materials included · 優惠詳情請瀏覽 Please refer to website for discount details

SUMMER PROGRAMME

日期 Date: 17/7-25/8/2017

時間 Time: 10:00 - 18:30

\$200/堂 Session (10堂或以上 Sessions or more)

地點 Venue: L2-16 Littlespark_ac@yahoo.com.hk

小星火創作室 2017 暑期課程

費用 Fee: \$260 / 堂 Session (1 - 2 堂 Sessions)

LITTLE SPARK STUDIO ART & CRAFT

查詢 Enquiry: 6147 0279 (Koobe); 6409 2450 (Stephanie)/ 網址 Website: www.facebook.com/littlesparkac

\$250 / 堂 Session (3 - 5 堂 Sessions)

\$230/堂 Session (6 - 9堂 Sessions)

janetwong1222@yahoo.com.hk 網址 Website: www.hkpsac.org

日期 Date: 1-31/8/2017

時間 Time: 10:00 - 17:00

費用 Fee: \$300 - \$1200

地點 Venue: L3-02

創意暑假班(手作、毛冷編織、古筝)

(視乎課程而定 Subject to workshop arrangements)

SUMMER CREATIVE CLASS

查詢 Enquiry: 6333 6213 (黃小姐 Janet Wong)



手造碟親子工作坊 FAMILY CERAMICS WORKSHOP

日期 Date: 6/8/2017 (星期日 Sun) 時間 Time: 14:30 - 16:00 費用 Fee: \$350*

拉坯工作坊 REGULAR THROWING CLASS

地點 Venue: L5-01 查詢 Enquiry: 9024 9763 (Miss Ho) / clayground@ymail.com SUMMER FUN 暑期兒童陶樂工作坊 WORKSHOP FOR KIDS 暑期幼兒陶樂坊 暑期兒童陶樂坊 暑期兒童拉坯工作坊

suitable for aged 4-6

拉坯體驗班 EXPERIENCING THROWING WORKSHOP

Ceramics Workshop Ceramics Workshop Throwing Workshop

適合 4-6 歲小童 適合 7-12 歲小童 適合 9-12 歲小童

suitable for aged 7-12

包括物料及燒窰費用 All material include 詳情請登入 www.jccac.org.hk 工作室專頁

BP06 創作與展覽 - 水彩 CREATION AND EXHIBITION -WATERCOLOUR

日期 Date: 逢星期三 Every Wed 時間 Time: 19:00 - 21:00 費用 Fee: \$6400 / 30 課堂 Sessions (加2星期展覽+2-week exhibition)

地點 Venue: L6-07 查詢 Enquiry: 9858 8520 (張浩強 Edward); 9428 3863 (Roxane)

edward_cheung@yahoo.com

時間 Time: 19:00 - 21:00 費用 Fee: \$800 / 4 堂 Sessions

日期 Date: 逢星期四 Every Thur

ACRYLIC

BP07 創作與展覽 - 塑膠彩

CREATION AND EXHIBITION -

網址 Website: www.theblueprint.hk/STUDIO

ZOOMING OUT -

日期 Date: 7/7-20/8/2017

查詢 Enquiry: 3177 9159 / info@lumenvisum.org 網址 Website: www.facebook.com/lumenvisum.hk

展覽設團體導賞,歡迎查詢 Docent-guided visits available for groups. Please contact the presenter for details.



《思裂5●紀》 《SPLIT IN 5 ●》 ART EXHIBITION BY FRANCIS NG

日期 Date: 12 - 27 / 8 / 2017 (星期六及日 Sat & Sun) 時間 Time: 13:30 - 18:00 地點 Venue: L5-23 查詢 Enquiry: 9453 1626 (Rachel Cheung)/

unit.gallery@yahoo.com.hk

開幕 OPENING 11/8/2017 18:30 - 20:30



攝影基本課程 **PHOTOGRAPHY WORKSHOP**

日期 Date: 16/8/2017 (星期三 Wed) 時間 Time: 19:30 - 21:00 費用 Fee: \$500 地點 Venue: L6-29 查詢 Enquiry: 6603 3676 (Mary Mar)



成人及青少年 -個別或小組形式教學輔導 日期及時間 Date & Time:

星期一及二 Mon & Tue > 下午及晚上 Afternoon & Evening 星期四 Thur > 下午 Afternoon 星期六 Sat > 中午 Noon (每堂 2 小時 hrs / Class) 費用 Fee: \$600 / 4 堂 Classes 地點 Venue: L7-16

查詢 Enquiry: 9622 9388 / thriving_artstudio@yahoo.com.hk



* 逢星期一及公眾假期休館 Closed on Mondays and Public Holidays

嚐·活 SAVORING LIFE

www.facebook.com/savoringlifehk

甘聖婷 Kam Shing Yan

日期及時間 Date & Time: 24 / 8 / 2017 (星期四 Thur) > 18:00 - 21:30 25 - 26 / 8 / 2017 (星期五及六 Fri & Sat) > 10:30 - 21:30 27 / 8 / 2017 (星期日 Sun) > 10:30 - 20:00 地點 Venue: LO 藝廊 Gallery 查詢及網址 Enquiry & Website:

開 幕 OPENING 25/8/2017 20:00

園外看-黃耀霖個展 A SOLO **EXHIBITION BY** DIO WONG

時間 Time: 11:00 - 13:00 ; 14:00 - 18:00 (星期二至日 Tue to Sun)* 地點 Venue: L2-10

www.lumenvisum.org